

**PHILIPS**

**AVENT**

SCF870



دليل المستخدم

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 3  | هام                              |
| 6  | مقدمة                            |
| 7  | وصف عام                          |
| 8  | ملاحظات مهمة                     |
| 9  | قبل الاستخدام للمرة الأولى       |
| 9  | استخدام الجهاز                   |
| 10 | تعبئة خزان المياه                |
| 10 | الطهي على البخار                 |
| 13 | الخلط بعد الطهو بالبخار          |
| 15 | الخلط من دون استخدام البخار      |
| 17 | المكونات وأوقات الطهي على البخار |
| 19 | التنظيف والصيانة                 |
| 21 | إزالة الترسبات من خزان المياه    |
| 21 | إعادة التدوير                    |
| 22 | التخزين                          |
| 22 | الدعم                            |
| 22 | المواصفات التقنية                |
| 23 | استكشاف الأخطاء وإصلاحها         |

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

### خطر

- لا تغمر المحرك بالمياه أو بأي سائل آخر على الإطلاق، ولا تغسله تحت الصنبور.

### تحذير

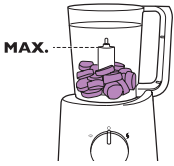
- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة الرئيسي أو الجهاز عينه تالفاً.
- إذا كان سلك الطاقة الرئيسي تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips، أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق بالاستخدام بطريقة آمنة وفي حال فهم المخاطر المرتبطة به.
- لا يمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز. ابقِ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.
- يمنع الأطفال من اللعب بالجهاز.
- لا تلمس جواف التقطيع في وحدة الشفرة عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة وأثناء التنظيف. فحواف التقطيع حادة جداً.
- إذا علقت وحدة الشفرة، فقم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة المكونات التي تسببت في إعاقة عملها.
- يصبح الجهاز ساخناً جداً أثناء الطهي على البخار وقد يسبب حروقاً في حال لمسه. ارفع الدورق بواسطة مقبضه فقط.
- احذر من البخار الساخن الذي يخرج من الدورق أثناء الطهي على البخار وعند إزالة غطاءه.
- احذر من البخار الساخن الذي يخرج من فتحة تعبئة خزان المياه عند فتح غطاءه.
- عند انتهاء عملية الطهي على البخار، يستمر البخار الساخن في الخروج من مأخذ البخار على وحدة المحرك وفتحة البخار في غطاء الدورق لبعض الوقت. توخ الحذر عند رفع الدورق عن وحدة المحرك.

- إذا تم استخدام الجهاز بشكل غير صحيح، فقد يخرج البخار الساخن من فتحة التعبئة. راجع فصل "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" لتجنب ذلك أو لحله.
- لا تترك إطلاقاً الجهاز قيد التشغيل بدون مراقبة.
- لا تفكك وحدة المحرك لأغراض الصيانة أو التنظيف. خذي الجهاز إلى مركز خدمة معتمد من Philips لإصلاحه.

## تنبيه

- لا تستخدم أي ملحقات أو قطع من شركات مصنعة أخرى أو لا توصي بها شركة Philips على وجه الخصوص. إذ يؤدي استخدام هذه الملحقات أو القطع إلى إبطال الضمان.
- لا تضع الجهاز على فرن أو جهاز طهي قيد التشغيل أو لا يزال ساخناً أو بالقرب منه.
- افصل دائماً الطاقة عن الجهاز ودعه يبرد قبل تنظيفه.
- لا تستخدم الدورق أو أي جزء آخر من الجهاز في المايكروويف على الإطلاق، حيث إن الأجزاء المعدنية في مقبض الدورق ووحدة الشفرة غير مناسبة لمثل هذا الاستخدام.
- لا تقم بتعقيم الدورق أو أي جزء آخر من الجهاز في جهاز تعقيم أو في المايكروويف على الإطلاق، حيث إن الأجزاء المعدنية في مقبض الدورق ووحدة الشفرة غير مناسبة لمثل هذا الاستخدام.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط. إذا تم استخدام الجهاز بشكل غير صحيح أو لأهداف احترافية أو شبه احترافية أو إذا لم يتم استخدامه وفقاً للتعليمات المذكورة في دليل المستخدم، يصبح الضمان غير صالح وترفض شركة Philips تحمل المسؤولية القانونية عن أي ضرر يلحق به.
- توخ الحذر عند سكب سوائل ساخنة في الوعاء، إذ إنها قد تخرج مع البخار ويتسبب ذلك بحروق قوية.
- دع الجهاز يبرد لمدة 10 دقائق قبل أن تقوم بطهي دفعة أخرى من المكونات بواسطة البخار.
- إن الجهاز غير مخصص لفرم المكونات الصلبة كمكعبات الثلج ومكعبات السكر.
- لا تخلط المكونات بواسطة الجهاز لأكثر من 30 ثانية في المرة الواحدة. إذا لم تنتهِ من الخلط بعد 30 ثانية، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز وانتظر بضع ثوان قبل المتابعة. إذا أصبح الجهاز ساخناً، فاسمح له بأن يبرد لبضع دقائق قبل المتابعة.

- ضع الجهاز على سطح مستقر وأفقي ومستو. تأكد من وجود مساحة خالية كافية حوله لمنع إلحاق الضرر بالخزائن مثلًا أو أشياء أخرى، إذ يُصدر الجهاز بخارًا ساخنًا أثناء الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز في حال وقع أو تعرض للتلف بأي شكل من الأشكال. خذي الجهاز إلى مركز خدمة معتمد من Philips لإصلاحه.
- لا تضع أبدًا المياه أو السوائل الأخرى أو الطعام المخلوط في الدورق للطهي على البخار، وذلك لتجنب إلحاق الضرر بالجهاز.
- لا تستخدم وظيفة الطهي على البخار من دون مياه على الإطلاق.
- تأكد من عدم ملء خزان المياه بشكل مفرط (الحد الأقصى 200 مل). لا تتجاوز الحد الأقصى المشار إليه على كوب القياس.
- عند طهي المكونات على البخار، تأكد من عدم ملء الدورق بشكل مفرط. تأكد من أن الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء غير مغطاة بالطعام.
- عند خلط السوائل، لا تتجاوز المستوى الأقصى المشار إليه على الدورق (450 مل).
- لا تُدخل أي شيء في فتحة التعبئة أو مأخذ البخار.
- لا تعتمد أبدًا إلى إعادة ملء خزان المياه أثناء عملية الطهي على البخار، إذ قد يخرج الماء الساخن والبخار من الجهاز نتيجة لذلك.
- تأكد دائمًا من أن الغطاء قد برد بعد الطهي على البخار قبل فتحه لإضافة المزيد من المكونات لعملية الخلط، إذا لزم الأمر.
- لا تقم بتوصيل الجهاز بجهاز تبديل خارجي مثل المؤقت ولا تقم بتوصيله بدائرة يتم تشغيلها وإيقاف تشغيلها بشكل منتظم بواسطة الأداة المساعدة. يمنع ذلك حدوث خطر قد ينتج من إعادة الضبط غير المقصود للقطع الحراري.
- تحقق دائمًا من درجة حرارة طعام الطفل على الجهة الخلفية من يدك قبل إطعام الطفل.
- تحقق دائمًا من تناسق طعام الطفل. تأكد من عدم وجود أجزاء كبيرة في الطعام.
- عند انتهاء عملية الطهي على البخار (الحد الأقصى 20 دقيقة)، لا تقم بطهي طعام الطفل على البخار أو إعادة تسخينه مرة أخرى.
- استخدم فقط الملعقة المرفقة لإزالة الطعام من الدورق.
- تُساعد عملية إزالة الترسبات بشكل منتظم في تجنب إلحاق ضرر بالجهاز.
- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر التزويد بالطاقة قبل تغيير الملحقات أو الإمساك بالقطع التي تتحرك أثناء الاستخدام.



- توخّ الحذر عند التعامل مع الشفرات الحادة أثناء إفراغ الدورق وأثناء التنظيف.
- افصل الجهاز دائماً عن مصدر التزويد بالطاقة في حال تركه بدون مراقبة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانتة.

### نظام السلامة

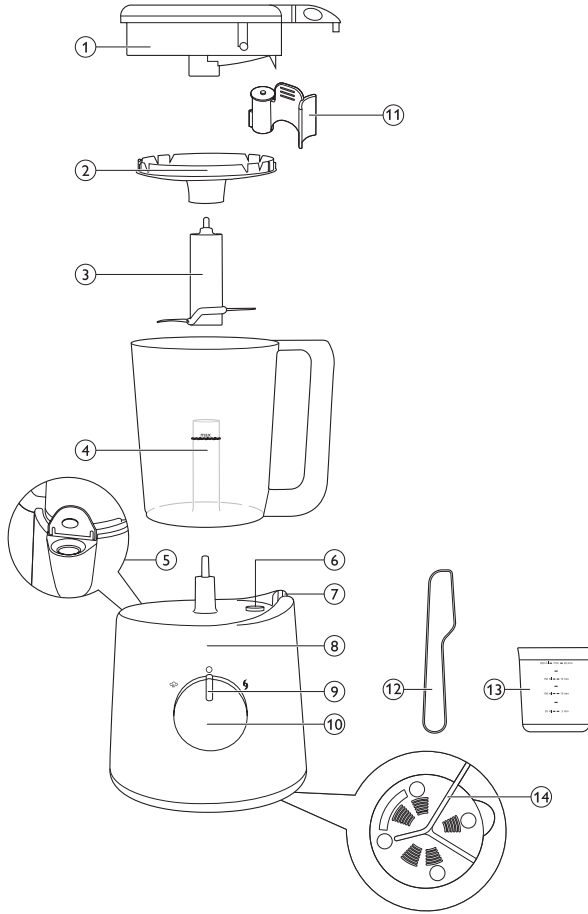
تم تجهيز الجهاز بقفل سلامة مدمج. لا يعمل الجهاز إلا إذا قمت بتجميع كل القطع على وحدة المحرك بشكل صحيح. إذا تم تجميع كل الأجزاء بشكل صحيح، فسيتم إلغاء قفل السلامة المدمج. هذا وتم تزويد الجهاز بميزة الحماية من فرط الإحماء. قد ترتفع درجة الحرارة بشكل مفرط إذا كان الوقت بين عمليتي طهي على البخار قصيراً جداً، أو إذا تم استخدام وظيفة الخلط لفترة طويلة جداً أو إذا كان هناك الكثير من المكونات في الدورق. إذا قامت ميزة الحماية من فرط الإحماء بإيقاف تشغيل الجهاز أثناء الاستخدام، فاضبط مقبض التحكم على 0 ودع الجهاز يبرد لبضع دقائق. بعد ذلك، يمكنك استخدام الجهاز من جديد.

### المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كل المعايير والأنظمة المطبقة المتعلقة بالتعرّض للحقول الكهرومغناطيسية.

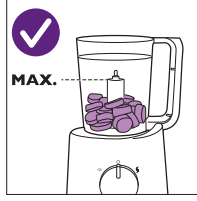
## مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips Avent! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips Avent، سجّل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). إن هذا الجهاز البخاري والخلط المدمج مناسب بشكل خاص لتحضير كميات صغيرة من طعام الأطفال. يدعم الجهاز البخاري والخلط المدمج جميع الأهالي في تحضير وجبات طازجة للأطفالهم مع وظيفتي طهي على البخار وخلط بسيطتين مدمجتين في جهاز واحد.

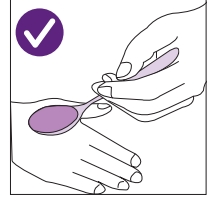


|                             |   |                                              |    |
|-----------------------------|---|----------------------------------------------|----|
| غطاء مع فتحة بخار           | 1 | وحدة المحرك                                  | 8  |
| مصفاة                       | 2 | ضوء الطهي على البخار                         | 9  |
| وحدة الشفرة                 | 3 | مقبض التحكم                                  | 10 |
| دورق مع حامل وحدة الشفرة    | 4 | الصمام                                       | 11 |
| فتحة تعبئة خزان المياه      | 5 | الملعقة                                      | 12 |
| مأخذ البخار على وحدة المحرك | 6 | كوب القياس                                   | 13 |
| منطقة القفل للمقبض          | 7 | الجهة السفلى من الجهاز مع سلك الطاقة الرئيسي | 14 |

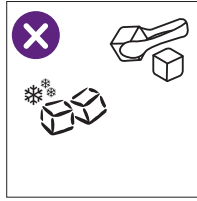
## ملاحظات مهمة



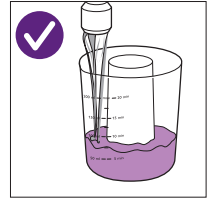
- لا تتجاوز الحد الأقصى المشار إليه على الدورق (450 مل).



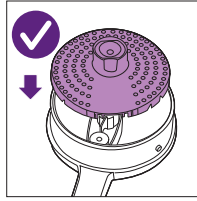
- تحقق من درجة حرارة طعام الطفل على الجهة الخلفية من يدك قبل إطعام الطفل.



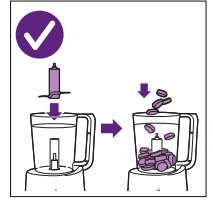
- لا تفرم المكونات الصلبة كمكعبات الثلج ومكعبات السكر.



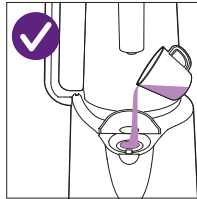
- استخدم 200 مل 7/ أنصت من المياه المقطرة لملء خزان المياه.



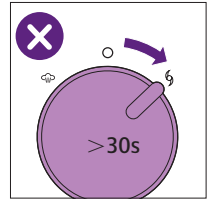
- ضع المصفاة دائمًا في الدورق (تأكد من سماع صوت التثبيت).



- ضع وحدة الشفرة على حامل وحدة الشفرات في الدورق قبل وضع الطعام في الدورق عند الطهي على البخار أو الخلط.



- قُم بإزالة الترسبات الكلسية من الجهاز كل 4 أسابيع.



- لا تخلط المكونات بواسطة الجهاز لأكثر من 30 ثانية في المرة الواحدة.

## قبل الاستخدام للمرة الأولى

- 1 أزل كل مواد التغليف عن الجهاز.
- 2 نظّف كل الأجزاء باستثناء وحدة المحرك (راجع فصل "التنظيف والصيانة").

## استخدام الجهاز

تأكد دائماً من أن الغطاء قد برد بعد الطهي على البخار قبل إزالته لإضافة المزيد من المكونات لعملية الخلط، إذا لزم الأمر. لا تتجاوز الحد الأقصى المشار إليه على الدورق.

أفرغ خزان المياه قبل إعادة ملئه لبدء عملية طهي جديدة على البخار.

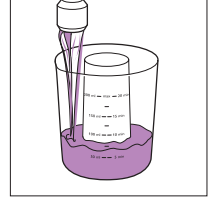
تأكد دائماً من أن الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء غير مغطاة بالطعام عندما تبدأ بالطهي على البخار.

إن هذا الجهاز معدّ لطهي المكونات الصلبة الطازجة على البخار ثم لخلطها للحصول على طعام للأطفال. راجع كتيّب الوصفات للحصول على بعض الأمثلة. تقوم عادة بطهي المكونات على البخار أولاً ثم خلطها. ومع ذلك، يمكنك أيضاً استخدام الجهاز لطهي على البخار أو للخلط فقط. عند استخدام الجهاز للخلط فقط، يمكنك تخطي قسمي "تعبئة خزان المياه" و"الطهي على البخار" واتباع فقط الإرشادات الواردة في قسم "الخلط". بعد الخلط، لا تعتمد أبداً إلى طهي الطعام المخلوط على البخار. لا تقم أبداً بطهي الدفعة نفسها من المكونات على البخار لمدة أطول من 20 دقيقة أو أكثر من مرة واحدة.

هذا الجهاز غير مخصص لـ:

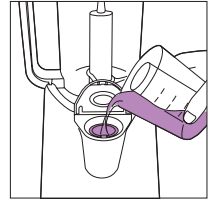
- إذابة الثلج عن الطعام
- طهي الطعام المثلج على البخار
- طهي الطعام المخلوط مسبقاً على البخار
- طهي المكونات نفسها على البخار لأكثر من 20 دقيقة
- طهي الأرز والمعكرونة
- خلط المكونات أولاً ثم طهيها على البخار
- تسخين السوائل، مثل الحساء أو المياه
- إبقاء الطعام دافئاً لعدة ساعات
- إعادة تسخين الطعام

**1** املأ كوب القياس بالمياه وصولاً إلى المستوى المطلوب.



يُظهر كوب القياس القياس بالملييلتر ووقت الطهي على البخار المقابل في الدقائق. راجع كتيب الوصفات المنفصل للحصول على الكميات الموصى بها من الوصفات.

**2** اسكب المياه في فتحة التعبئة وأغلق الغطاء.



**ملاحظة:** لا تضع أي شيء آخر غير المياه في خزان المياه.

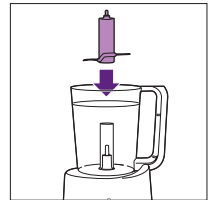
**الطهي على البخار**

إذا تم طهي بعض الخضار والفاكهة على البخار بلطف، فهي ستكون مثالية للأطفال الذين يبدأون بتناول الطعام الصلب. إن الطهي على البخار هو الطريقة الأكثر صحة لإعداد الطعام، حيث يحتفظ الطعام بالكثير من الفيتامينات وغيرها من المواد الغذائية الصحية.

**ملاحظة:** يمكنك العثور على وصفات الطعام وأوقات الطهي المطلوبة لهذه الوصفات في كتيب الوصفات المنفصل. تجدر الإشارة إلى أن الوصفات مرتبطة بعمر الطفل.

**ملاحظة:** لا تقم بطهي المكونات المجمدة بسبب عدم تمكن الجهاز من تسخين الطعام المثلج وصولاً إلى درجة الحرارة المطلوبة للطهي على البخار. اعتمد دائماً إلى إزالة الجليد عن المكونات الصلبة المجمدة قبل طهيها على البخار في هذا الجهاز. تخلص من المياه الزائدة في المكونات التي تمت إذابة الجليد عنها قبل وضعها في الدورق.

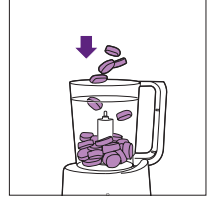
**1** ضع وحدة الشفرة على حامل وحدة الشفرات في الدورق.



**2** قطع المكونات الصلبة إلى قطع صغيرة (مكعبات لا يزيد حجمها عن 2-3 سم) قبل وضعها في الدورق.

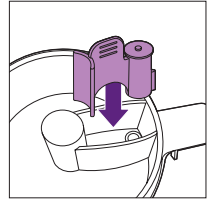
**ملاحظة:** لا تعالج كمية كبيرة من المكونات الصلبة في الوقت نفسه. يمكنك معالجة هذه المكونات في سلسلة من الدفعات الصغيرة بدلاً من ذلك.

### 3 ضع المكونات في الدورق.

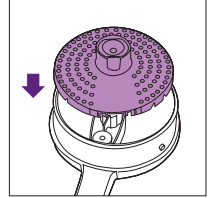


ملاحظة: لا تتجاوز الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء.  
ملاحظة: لا تضع أبدًا المياه أو أي سائل آخر في الدورق للطهي على البخار، وذلك لتفادي إلحاق الضرر بالجهاز.

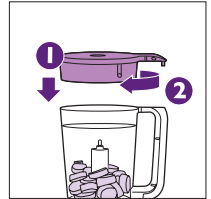
### 4 ضع الصمام في الغطاء.



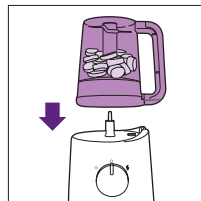
ملاحظة: تأكد من تثبيت الصمام بشكل صحيح.  
5 ضع المصفاة في غطاء الدورق (تأكد من سماع صوت التثبيت).



6 ضع الغطاء على الدورق، وقم بتدويره باتجاه حركة عقارب الساعة لتثبيته. يجب أن تنزلق الإسقاطات الصغيرة على الغطاء إلى التجاويف في الدورق. تأكد من وضع الإسقاط الكبير للغطاء على مقبض الدورق بالتحديد.

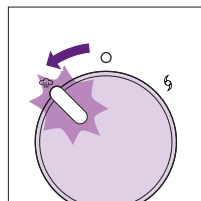


**7** ضع الدورق رأسًا على عقب على وحدة المحرك، أي مع إبقاء الغطاء للأسفل. تأكد من وجود المقبض على الجانب الأيمن ومن توصيله بشكل صحيح.



**ملاحظة:** لا يبدأ الجهاز بالطهي على البخار إذا لم يكن الدورق والمقبض في الموضع الصحيح.

**8** أدر مقبض التحكم إلى وضع الطهي على البخار. يضيء ضوء البخار باللون البرتقالي للإشارة إلى أن الجهاز يعمل على البخار.

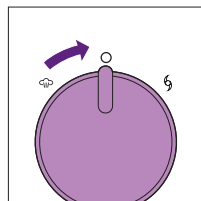


يمكن أن يسبب البخار الساخن أو المياه الساخنة باحترق أصابعك. لا تلمس الأجزاء الساخنة والبخار ولا تسمح للأطفال بلمسها أبدًا، إذ قد يؤدي ذلك إلى حروق.



← يعتمد وقت الطهي على البخار على كمية المياه التي وضعتها في خزان المياه.  
راجع الجدول في فصل "المكونات وأوقات الطهي على البخار" وكتيب الوصفات.  
← عند انتهاء عملية الطهي على البخار، يصدر الجهاز صوت طنين وينطفئ ضوء البخار.

**9** اضبط مقبض التحكم على وضع إيقاف التشغيل. انتظر لمدة دقيقتين حتى لا يخرج البخار من مأخذ البخار، لتجنب تصاعد البخار الساخن.



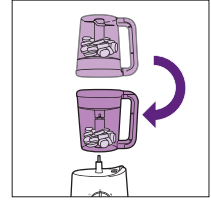
**ملاحظة:** إذا أردت طهي دفعة أخرى من المكونات على البخار، فعد الجهاز يبرد لمدة 10 دقائق قبل بدء الطهي على البخار من جديد.

**10** إذا أردت متابعة خلط الطعام المطهي على البخار، فاتبع الإرشادات الواردة في قسم "الخلط بعد الطهي على البخار" أدناه.

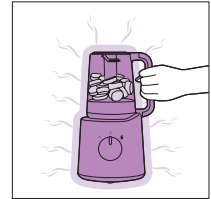
**11** في الظروف العادية، لا تبقى أي مياه في خزان المياه بعد الطهي على البخار. ومع ذلك، في بعض الحالات (على سبيل المثال، في حالة تراكم الترسبات الكلسية داخل خزان المياه، أو انقطاع عملية الطهي على البخار أو الاستخدام غير المقصود)، قد يبقى قليل من المياه في خزان المياه. في هذه الحالة، أفرغ خزان المياه بالكامل بعد الاستخدام لتجنب نمو البكتيريا. لإزالة الترسبات الكلسية من خزان المياه، راجع فصل "التنظيف والصيانة".

### الخلط بعد الطهو بالبخار

**1** امسك مقبض الدورق وارفع الدورق بعيدًا عن وحدة المحرك. أدر الدورق وقم بهزّه بحيث يسقط الطعام على وحدة الشفرة.



المس فقط مقبض الدورق. يكون غطاء الدورق بجهته السفلى وسطحه الخارجي ساخنًا.

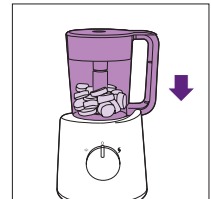


**2** إذا لزم الأمر، انزع الغطاء وأضف مكونات إضافية للخلط (المياه أو الزيت مثلًا).

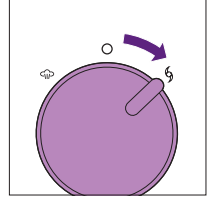
تأكد دائمًا من أن غطاء الدورق وغطاء خزان المياه قد بردا بعد الطهي على البخار قبل فتحهما لإضافة المزيد من المكونات إلى الدورق أو لإزالة المياه المتبقية من خزان المياه.

بعد وضع السوائل في الدورق، لا تضع الدورق أبدًا في وضعية الطهي على البخار.

**3** ضع الدورق بوضع عمودي على وحدة المحرك، أي مع إبقاء الغطاء للأعلى. تأكد من أن المقبض موجود على الجانب الأيمن وموضوع بين ضلعين في منطقة القفل.



**4** أدر مقبض التحكم إلى وضع الخلط. ثَبَّتَ المقبض في هذا الوضع حتى يتم خلط الطعام بشكل صحيح.



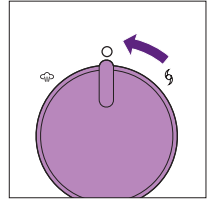
يتوفر مؤقت لمدة 30 ثانية لوظيفة الخلط كحماية من السخونة الزائدة. إذا لم تنتهِ من الخلط بعد 30 ثانية، فسيتوقف الجهاز عن التشغيل وسيصدر إشارة صوتية مرتين كإشعار. بعد أن يبرد الجهاز لمدة 30 ثانية، يُصدر إشارة صوتية واحدة ويمكنك بدء الخلط مرة أخرى.

**ملاحظة:** إذا التصقت المكونات بجدار الدورق، فأوقف تشغيل الجهاز وفكك الطعام باستخدام الملاعقة أو أضف بعض السائل.

**ملاحظة:** تأكد من أن طعام الطفل المخلوط يتمتع بالاتساق الصحيح (على سبيل المثال، عدم وجود كتل) قبل تقديمه.

**ملاحظة:** إذا كان طعام الطفل لا يزال صلبًا للغاية، فأضف بعض السائل (المياه مثلاً) إلى أن يصبح طعام الطفل ناعمًا وملئًا.

**5** بعد الانتهاء من الخلط، ما عليك سوى تحرير مقبض التحكم.



← يعود المقبض تلقائيًا إلى وضع إيقاف التشغيل.

**6** أفصل الطاقة عن الجهاز.

**7** أزل وحدة الشفرة. توخ الحذر عند إزالة وحدة الشفرة حيث قد تكون ساخنة. أزل الطعام المخلوط من الدورق. إذا لزم الأمر، فاستخدم الملاعقة المرفقة مع هذا الجهاز.

تأكد من أن طعام الطفل في درجة حرارة آمنة بالنسبة إلى الطفل.

**8** في الظروف العادية، لا تبقى أي مياه في خزان المياه بعد الطهي على البخار. ومع ذلك، في بعض الحالات (على سبيل المثال، في حالة تراكم الترسبات الكلسية داخل خزان المياه، أو انقطاع عملية الطهي على البخار أو الاستخدام غير المقصود)، قد يبقى قليل من المياه في خزان المياه. في هذه الحالة، أفرغ خزان المياه بالكامل بعد الاستخدام لتجنب نمو البكتيريا. لإزالة الترسبات الكلسية من خزان المياه، راجع فصل "التنظيف والصيانة".

## الخلط من دون استخدام البخار

يُستخدم الجهاز من أجل:

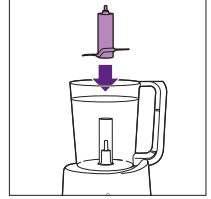
- هرس المكونات المطهية على البخار والمطهية لطعام الأطفال
- خلط السوائل والفواكه لمشروبات الأطفال

إن الجهاز غير مخصص لهرم المكونات الصلبة كمكعبات الثلج ومكعبات السكر.

بعد وضع السوائل في الدورق، لا تضع الدورق أبدًا في وضعية الطهي على البخار.

ملاحظة: عند خلط السوائل، تأكد من عدم ملء الدورق بما يتجاوز مؤشر الحد الأقصى على الدورق.  
ملاحظة: لا تعتمد أبدًا إلى طهي طعام الأطفال على البخار بعد خلطه.

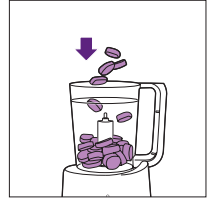
**1** ضع وحدة الشفرة على حامل وحدة الشفرات في الدورق.



**2** قطع المكونات الصلبة إلى قطع صغيرة (مكعبات لا يزيد حجمها عن 2-3 سم) قبل وضعها في الدورق.

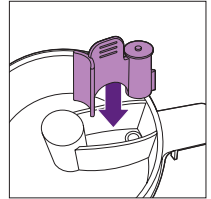
نصيحة: لا تعالج كمية كبيرة من المكونات الصلبة في الوقت نفسه. يمكنك معالجة هذه المكونات في سلسلة من الدفعات الصغيرة بدلاً من ذلك.

**3** ضع المكونات في الدورق.



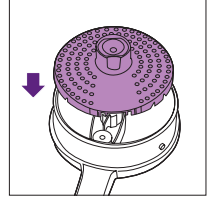
ملاحظة: لا تتجاوز الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء.

**4** ضع الصمام في الغطاء.

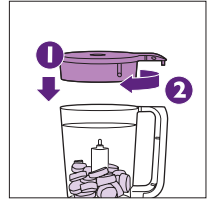


ملاحظة: تأكد من تثبيت الصمام بشكل صحيح.

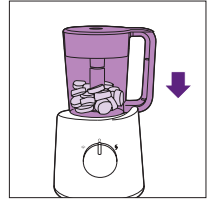
**5** ضع المصفاة في غطاء الدورق (تأكد من سماع صوت التثبيت).



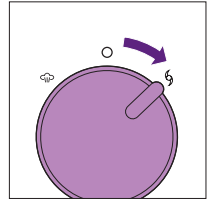
**6** ضع الغطاء على الدورق، وقم بتدويره باتجاه حركة عقارب الساعة لتثبيته. يجب أن تنزلق الإسقاطات الصغيرة على الغطاء إلى التجاويف في الدورق. تأكد من وضع الإسقاط الكبير للغطاء على مقبض الدورق بالتحديد.



**7** ضع الدورق بوضع عمودي على وحدة المحرك، أي مع إبقاء الغطاء لأعلى. تأكد من أن المقبض موجود على الجانب الأيمن وموضوع بين ضلعين في منطقة القفل.



**8** أدر مقبض التحكم إلى وضع الخلط. ثبت المقبض في هذا الوضع حتى يتم مزج الطعام بشكل صحيح.



يتوفر مؤقت لمدة 30 ثانية لوظيفة الخلط كحماية من السخونة الزائدة. إذا لم تنتهِ من الخلط بعد 30 ثانية، فسي توقف الجهاز عن التشغيل وسيصدر إشارة صوتية مرتين كإشعار. بعد أن يبرد الجهاز لمدة 30 ثانية، يُصدر إشارة صوتية واحدة ويمكنك بدء الخلط مرة أخرى.

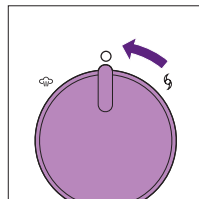
ملاحظة: إذا التصقت المكونات بجدار الدورق، فأوقف تشغيل الجهاز وفكك الطعام باستخدام المعلقة أو أضف بعض السائل. لا تتجاوز مؤشر الحد الأقصى على الدورق.

ملاحظة: تأكد من أن طعام الطفل المخلوط يتمتع بالاتساق الصحيح (على سبيل المثال، عدم وجود كتل) قبل تقديمه.

ملاحظة: إذا كان طعام الطفل لا يزال صلبًا للغاية، فأضف بعض السائل (المياه مثلًا) إلى أن يصبح طعام الطفل ناعمًا وملسًا. لا تتجاوز مؤشر الحد الأقصى على الدورق.

ملاحظة: لا تعتمد أبدًا إلى طهي طعام الأطفال على البخار بعد خلطه.

**9** بعد الانتهاء من الخلط، ما عليك سوى تحرير مقبض التحكم.



← يعود المقبض تلقائيًا إلى وضع إيقاف التشغيل.

**10** لفصل الطاقة عن الجهاز.

**11** أزل وحدة الشفرة. توخ الحذر عند إزالة وحدة الشفرة حيث قد تكون ساخنة. أزل الطعام المخلوط من الدورق. إذا لزم الأمر، فاستخدم المعلقة المرفقة مع هذا الجهاز.

تأكد من أن طعام الطفل في درجة حرارة آمنة بالنسبة إلى الطفل.

## المكونات وأوقات الطهي على البخار

| نوع الطعام | المكون           | الوقت التقريبي للطهي على البخار* |
|------------|------------------|----------------------------------|
| الفاكهة    | التفاح           | 5 دقائق                          |
|            | البرتقال         | 10 دقائق                         |
|            | الخوخ            | 10 دقائق                         |
|            | الإجاص           | 5 دقائق                          |
|            | الأناناس         | 15 دقيقة                         |
|            | الدراق           | 10 دقائق                         |
| الخضار     | الهليون          | 10 دقائق                         |
|            | البروكولي        | 20 دقيقة                         |
|            | الجزر            | 15 دقيقة                         |
|            | القرنبيط         | 15 دقيقة                         |
|            | الكرفس           | 15 دقيقة                         |
|            | الكوسى           | 15 دقيقة                         |
|            | الشمار           | 15 دقيقة                         |
|            | اللوبياء الرقيقة | 20 دقيقة                         |

| نوع الطعام | المكون                                            | الوقت التقريبي للطهي على البخار* |
|------------|---------------------------------------------------|----------------------------------|
|            | الكراث                                            | 15 دقيقة                         |
|            | البصل                                             | 15 دقيقة                         |
|            | البازلاء                                          | 20 دقيقة                         |
|            | الفلفل الحلو                                      | 15 دقيقة                         |
|            | البطاطس                                           | 20 دقيقة                         |
|            | اليقطين                                           | 15 دقيقة                         |
|            | السبانخ                                           | 15 دقيقة                         |
|            | اللفت السويدي                                     | 15 دقيقة                         |
|            | البطاطس الحلوة                                    | 15 دقيقة                         |
|            | الطماطم                                           | 15 دقيقة                         |
| اللحم      | الدجاج، لحم البقر، لحم الضأن، اللحم الدهني، إلخ.  | 20 دقيقة                         |
| السماك     | السلمون، سمك موسى، سمك القد، السلمون المرقط، إلخ. | 15 دقيقة                         |

\* يجب تقطيع كل الطعام إلى مكعبات صغيرة، لا يزيد حجمها عن 2-3 سم.

ملاحظة: يُظهر كوب القياس القياس بالملييلتر ووقت الطهي على البخار المقابل في الدقائق (50 مل = 5 دقائق، 100 مل = 10 دقائق، 150 مل = 15 دقيقة، 200 مل = 20 دقيقة).

## التنظيف والصيانة

نظّف الجهاز بعد كل استخدام.

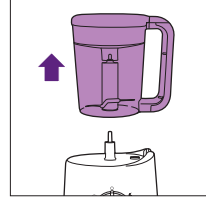
لا تغمر وحدة المحرك على الإطلاق في المياه.

لا تستخدم محاليل / أقراص التبييض أو التعقيم الكيميائية على الإطلاق في الجهاز.

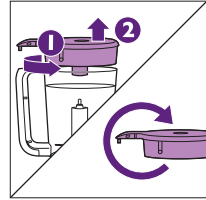
لا تستخدم الإسفنجات الخشنة أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل القوية مثل البترول، أو

الكحول أو الأسيتون على الإطلاق لتنظيف الجهاز.

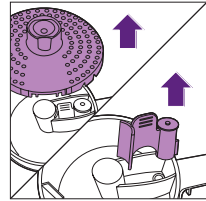
**1** افصل الطاقة عن الجهاز وأزل الدورق من وحدة المحرك.



**2** انزع الغطاء عن الدورق واقلب الغطاء رأساً على عقب.

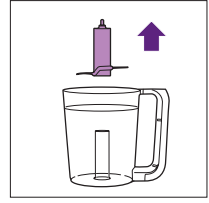


**3** أزل المصفاة والصمام من الغطاء.

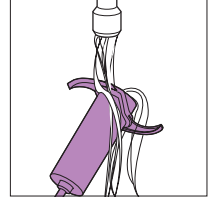


**4** نظّف الصمام بالمياه الساخنة باستخدام سائل غسيل وقم بشطفه تحت الصنبور.

**5** أزل وحدة الشفرة من الدورق.



**6** نظّف وحدة الشفرة تحت الصنبور بالكامل، بعد الاستخدام مباشرة. تأكد أيضًا من شطف الجزء الداخلي من أنبوب وحدة الشفرة.



تعامل مع وحدة الشفرة بحرص شديد. فحواف التقطيع حادة جداً.  
**ملاحظة:** إذا أردت تنظيف وحدة الشفرة بشكل أشمل، فيمكنك أيضًا وضعها في الجلاية بعد شطفها.

**7** نظّف الأجزاء الأخرى التي تلامس الطعام بالمياه الساخنة باستخدام سائل تنظيف بعد الاستخدام مباشرة.

**8** إذا لزم الأمر، فنظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.

**9** تحقق من عدم دخول أي جزيئات طعام إلى خزان المياه. يمكنك القيام بذلك من خلال النظر إلى فتحة التعبئة لمعرفة ما إذا كانت هناك أي جزيئات طعام فيها أو من خلال التحقق من أن لون المياه غير عادي ومن خلال شم ما إذا كانت رائحة كريهة أو رائحة حريق تخرج من خزان المياه. إذا كانت هذه هي الحالة، فنظّف خزان المياه (راجع قسم "تنظيف خزان المياه" في هذا الفصل).

**10** اترك غطاء فتحة التعبئة مفتوحًا لمنع نمو البكتيريا.

## إزالة الترسبات من خزان المياه

إذا دخلت جزيئات الطعام إلى خزان المياه، فقد تعلق على عنصر التسخين في خزان المياه أثناء عمليات الطهي على البخار التالية. لا يمكن إزالة هذه الجسيمات عن طريق غسل خزان المياه فقط.

بالإضافة إلى ذلك، عليك إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز كل أربعة أسابيع لضمان استمراره في العمل بفعالية بنسبة 100%. للحد من تراكم الترسبات الكلسية، من المفيد استخدام مياه مغلية مسبقًا أو تمت تصفيتها في الجهاز.

لإزالة جزيئات الطعام داخل خزان المياه وإزالة الترسبات الكلسية من الجهاز، اتبع إرشادات إزالة الترسبات الكلسية أدناه.

**1** تأكد من أنه قد تم إيقاف تشغيل الجهاز.

**2** أضف 50 مل من الخل الأبيض (8% من حمض الخل) إلى 150 مل من المياه.

**ملاحظة:** يمكنك أيضًا استخدام مواد لإزالة الترسبات الكلسية مستندة إلى أسيد الستريك. لا تستخدم أي أنواع أخرى من المواد المزيل للترسبات الكلسية.

**3** املأ خزان المياه بمحلول الخل (أو حمض الستريك) والمياه.

**4** أغلق غطاء فتحة التعبئة.

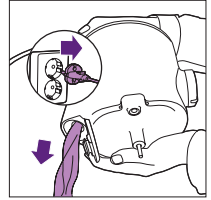
**5** ضع الدورق الفارغ (من دون أي طعام في الداخل) الذي تم تجميعه بالكامل مع وحدة الشفرة والغطاء على وحدة المحرك في وضع الطهي على البخار (أي عندما يكون الغطاء موجهًا لأسفل).

**6** أدر مقبض التحكم إلى وضع الطهي على البخار.

← يضئ ضوء البخار باللون البرتقالي للإشارة إلى أن الجهاز يعمل على البخار.

**7** أوقف تشغيل الجهاز بعد 5 إلى 6 دقائق من الطهي على البخار ثم افصله عن الطاقة.

**8** اسكب المحلول المستخدم من الخل (8% حمض الخل) والمياه من خزان المياه.



**9** اشطف خزان المياه والدورق جيدًا بمياه عذبة عدة مرات.

**10** املأ الخزان بـ 200 مل من المياه واترك الجهاز يكمل عملية الطهي على البخار لمدة 20 دقيقة مع دورق فارغ قبل استخدام الجهاز مع الطعام من جديد.

**11** اترك غطاء فتحة التعبئة مفتوحًا لمنع نمو البكتيريا.

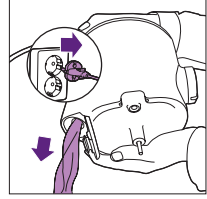
## إعادة التدوير



- يعني هذا الرمز أنه لا يجوز التخلص من المنتجات الكهربائية باستخدام نفايات منزلية.
- اتبع قواعد بلدك بشأن المجموعة المنفصلة للمنتجات الكهربائية.

## التخزين

1 أفرغ خزان المياه قبل تخزين الجهاز.



2 احرص على تنظيف كل الأجزاء وتجفيفها قبل تخزين الجهاز (راجع فصل "التنظيف والصيانة").

3 خزن الجهاز مع وحدة الشفرة داخل الدورق لمنع إلحاق أي ضرر بها.

4 لا تضع الغطاء على الدورق واترك غطاء فتحة التعبئة مفتوحًا لتجنب نمو البكتيريا.

## الدعم

لدعم جميع المنتجات مثل الأسئلة المتداولة، يُرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## المواصفات التقنية

- الفولتية/القدرة الكهربائية: راجع اللوحة في الجزء السفلي من الجهاز.
- السعة القصوى لخزان المياه: 200 مل.
- السعة القصوى للدورق، من السوائل: 450 مل.
- الحماية: نظام تسخين يتم التحكم بدرجة الحرارة فيه وقفل سلامة.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخّص هذا الفصل المشاكل الأكثر شيوعًا التي قد تصادفها عند استخدام الجهاز. إذا لم تتمكن من حل المشكلة من خلال اتباع المعلومات المدرجة أدناه، فيرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز خدمة المستهلك في بلدك.

| المشكلة                                                                             | السبب المحتمل                                                                                                            | الحل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| لا يعمل الجهاز.                                                                     | يأتي الجهاز مزودًا بقفل سلامة. إذا لم يتم تجميع القطع بشكل صحيح في وحدة المحرك، فلن يعمل الجهاز.                         | قم بتجميع كل الأجزاء بشكل صحيح. راجع فصل "استخدام الجهاز".                                                                                                                                                                                                                                                          |
| لا يضيء ضوء البخار.                                                                 | إن الجهاز غير متصل بسلك الطاقة الرئيسي.                                                                                  | ضع القابس في مأخذ الحائط.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                     | الدورق غير موضوع على وحدة المحرك بشكل صحيح.                                                                              | ضع الدورق على وحدة المحرك بشكل صحيح.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                     | تريد بدء عملية طهي على البخار ثانية بعد انتهاء عملية مباشرة.                                                             | أوقف تشغيل الجهاز ودعه يبرد لبضع دقائق قبل بدء عملية طهي على البخار ثانية.                                                                                                                                                                                                                                          |
| لم يتم تسخين المكونات بشكل كامل.                                                    | إن القطع الموجودة في الدورق كبيرة جدًا، أو يوجد الكثير من الطعام في الدورق أو لم تقم بطهي الطعام على البخار لفترة كافية. | قطع الطعام إلى قطع أصغر (2-3 سم)، أو قلص كمية الطعام في الدورق أو اختر وقتًا أطول للطهي على البخار (الحد الأقصى 20 دقيقة). تحقق من كثيب الوصفات و/أو الجدول في فصل "المكونات وأوقات الطهي على البخار" للتأكد من تحديد وقت الطهي على البخار المناسب للمكونات التي تريد طهيها على البخار أو الوصفة التي تريد تحضيرها. |
| لا يعمل الجهاز.                                                                     | لم تضع مياهاً في الجهاز.                                                                                                 | أوقف تشغيل الجهاز وضع كمية المياه المناسبة فيه.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                     | لم تضع الدورق على وحدة المحرك في الموضع الصحيح.                                                                          | ضع الدورق على الجهاز في الموضع الصحيح (راجع قسم "الطهي على البخار" في فصل "استخدام الجهاز").                                                                                                                                                                                                                        |
| يستغرق الطهي على البخار وقتًا طويلاً أو لا تعمل وظيفة الطهي على البخار على الإطلاق. | توجد ترسبات كلسية كثيرة جدًا في خزان المياه.                                                                             | أزل الترسبات الكلسية من خزان المياه. راجع فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "إزالة الترسبات الكلسية".                                                                                                                                                                                                                     |

| المشكلة                                                                                                       | السبب المحتمل                                                                       | الحل                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يخرج البخار من فتحة التعبئة.                                                                                  | لم يتم إغلاق غطاء فتحة التعبئة بشكل صحيح.                                           | أغلق غطاء فتحة التعبئة بشكل صحيح (تأكد من سماع صوت التثبيت).                                                                                                    |
|                                                                                                               | هناك طعام أو ترسبات كلسية عالقة في مأخذ البخار على وحدة المحرك.                     | نظّف مأخذ البخار بجسم مدب من دون إتلاف مانع التسرب واتبع إرشادات إزالة الترسبات الكلسية في المستقبل. راجع فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "إزالة الترسبات الكلسية". |
|                                                                                                               | تم سد فتحة البخار في الغطاء.                                                        | أزل الصمام ونظّف فتحة البخار في الغطاء بشكل صحيح.                                                                                                               |
| يضيء ضوء البخار مرة أخرى بعد انتهاء عملية الطهي على البخار. بعد مرور بعض الوقت، يصدر الجهاز صوت طنين من جديد. | لقد تركت الدورق من دون قصد على القاعدة لأكثر من 10 دقائق من دون إيقاف تشغيل الجهاز. | أوقف تشغيل الجهاز في غضون 10 دقائق بعد انتهاء عملية الطهي على البخار ثم اخلط الطعام أو أزله من الدورق.                                                          |
| وحدة الشفرة أو وحدة المحرك مسدودة.                                                                            | ثمة كمية كبيرة من الطعام في الدورق.                                                 | أوقف تشغيل الجهاز وعالج كمية طعام أصغر. لا تملأ الدورق إلى ما وراء الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء.                                                         |
| تنبعث رائحة كريهة من وحدة المحرك في المرات الأولى التي يتم استخدام الجهاز فيها.                               | هذا أمر طبيعي.                                                                      | إذا استمرت الرائحة في الانبعاث من الجهاز بعد استخدامه بضع مرات، فتتحقق مما إذا كانت كمية المعالجة ووقتها صحيحين. راجع فصل "المكونات وأوقات الطهي على البخار".   |
| تستمر الرائحة الكريهة بالانبعاث من الجهاز بعد استخدامه بضع مرات.                                              | أنت تضع كمية كبيرة من الطعام في الدورق أو تخلط الطعام في الجهاز لفترة طويلة.        | قم بمعالجة كميات أصغر ولا تخلط المكونات في الجهاز لأكثر من 30 ثانية في المرة الواحدة.                                                                           |
| يُصدر الجهاز ضجيجًا قويًا ورائحة كريهة ويكون ساخناً جدًا عند لمسه، ويخرج منه دخان، إلخ.                       | ثمة كمية كبيرة من الطعام في الدورق.                                                 | أوقف تشغيل الجهاز وعالج كمية طعام أصغر.                                                                                                                         |
|                                                                                                               | أنت تسمح للجهاز بالعمل لفترة طويلة من دون انقطاع.                                   | لا تخلط الطعام في الجهاز لأكثر من 30 ثانية في المرة الواحدة.                                                                                                    |
| يتسرب الطعام من غطاء الدورق.                                                                                  | لم تقم بتركيب الغطاء على الدورق بشكل صحيح.                                          | ركّب الغطاء على الدورق بشكل صحيح. راجع فصل "استخدام الجهاز".                                                                                                    |

| المشكلة                                                                                                                                                 | السبب المحتمل                                                                                                                                               | الحل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ثمة بقع بيضاء على فتحة التعبئة و/أو على الدورق والمصفاة والغطاء.                                                                                        | ثمة كمية كبيرة من الطعام في الدورق.                                                                                                                         | أوقف تشغيل الجهاز وعالج كمية طعام أصغر.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ثمة بقع بيضاء على فتحة التعبئة و/أو على الدورق والمصفاة والغطاء.                                                                                        | تراكمت الترسبات الكلسية على هذه الأجزاء.                                                                                                                    | هذا أمر طبيعي. أزل الترسبات الكلسية دوريًا. راجع فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "إزالة الترسبات الكلسية".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| يُصدر الجهاز الكثير من الضجيج أثناء الخلط.                                                                                                              | لم يتم تركيب المصفاة بغطاء الدورق.                                                                                                                          | تأكد من تركيب المصفاة بغطاء الدورق.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| يكون لون المياه في خزان المياه غير طبيعي عندما تسكبها منه أو عندما تدخلها إلى الدورق أثناء الطهي على البخار، أو تكون رائحة المياه كريهة في خزان المياه. | دخلت جزيئات الطعام إلى خزان المياه أثناء الاستخدام.                                                                                                         | نظّف خزان المياه وفقًا للإرشادات الواردة في فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "تنظيف خزان المياه". استخدم الجهاز وفقًا للإرشادات فقط. تأكد من عدم ملء خزان المياه بشكل مفرط (200 مل كحد أقصى) ومن عدم ملء الدورق بالطعام بشكل مفرط (لا تملأ الدورق إلى أعلى من الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء). لا تقم بطهي المكونات نفسها على البخار لأكثر من 20 دقيقة ولا تضع المياه التي سيُستخدم للطهي على البخار مباشرة في الدورق. تأكد أيضًا من تثبيت الصمام في الغطاء. |
| تخرج رائحة الطعام المشوي أو المحترق من خزان المياه                                                                                                      | دخلت جزيئات الطعام إلى خزان المياه أثناء الاستخدام وتم طهيها على عنصر التسخين.                                                                              | نظّف خزان المياه وفقًا للإرشادات الواردة في فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "تنظيف خزان المياه". استخدم الجهاز وفقًا للإرشادات فقط. تأكد من عدم ملء خزان المياه بشكل مفرط (200 مل كحد أقصى) ومن عدم ملء الدورق بالطعام بشكل مفرط (لا تملأ الدورق إلى أعلى من الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء). لا تقم بطهي المكونات نفسها على البخار لأكثر من 20 دقيقة ولا تضع المياه التي سيُستخدم للطهي على البخار مباشرة في الدورق. تأكد أيضًا من تثبيت الصمام في الغطاء. |
| ثمة بقع داكنة في طعام الطفل أو لون غير اعتيادي في الدورق.                                                                                               | دخلت جزيئات الطعام إلى خزان المياه أثناء الاستخدام وتم طهيها على عنصر التسخين. يؤدي ذلك إلى دخول بقايا جزيئات الطعام هذه إلى الدورق أثناء الطهي على البخار. | نظّف خزان المياه وفقًا للإرشادات الواردة في فصل "التنظيف والصيانة"، قسم "تنظيف خزان المياه". استخدم الجهاز وفقًا للإرشادات فقط. تأكد من عدم ملء خزان المياه بشكل مفرط (200 مل كحد أقصى) ومن عدم ملء الدورق بالطعام بشكل مفرط (لا تملأ الدورق إلى أعلى من الحافة العلوية لوحدة الشفرة الخضراء). لا تقم بطهي المكونات نفسها على البخار لأكثر من 20 دقيقة ولا تضع المياه التي سيُستخدم للطهي على البخار مباشرة في الدورق. تأكد أيضًا من تثبيت الصمام في الغطاء. |

